

Busch-Timer[®] 6455 Bedienelement

0173-1-7185
Rev. 1

17.12.2008

NOR Betjeningsanvisning
Må leses nøye og oppbevares

SWE Bruksanvisning
Läs noggrant och spara

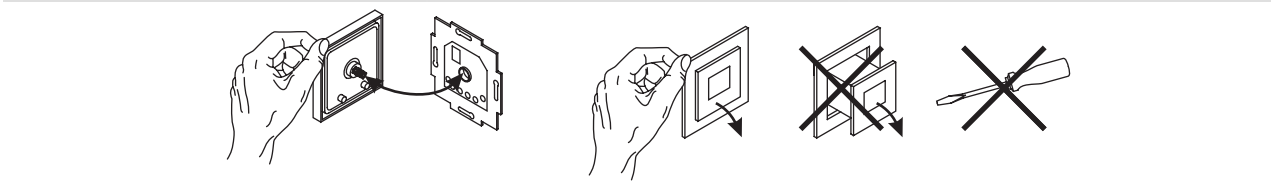
FIN Käyttöohje
Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger	Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet
<p>Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!</p>	<p>Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!</p>	<p>Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.</p>

Tekniske data	Teknisk data	Tekniset tiedot
Driftsreserve:	Drifts tid:	Käyntivara: 14 h
Beskyttelsesklasse:	Kapslingsklass:	Suojausluokka: IP 20
Drifts temperatur:	Drifts temperatur:	Käyttölämpötila: 0 – 35°C

Funksjoner / indikerings-elementer	Funktioner / displayknapper	Toiminnot / näyttöelementit
<p>Persiennestyring Sammen med den innfelte innsatsen 6411 U/x-10x</p>	<p>Jalusistyrning i forbindelse med UP-insats 6411 U/x-10x</p>	<p>Kaih dinten ohjaus Rungon 6411 U/x-10x kanssa</p>
<p>Reléstyring Sammen med den innfelte innsatsen 6401 U-102</p>	<p>Relästyrning I forbindelse med UP-insats 6401 U-102</p>	<p>Releohjaus Rungon 6401 U-102 kanssa</p>
<p>Lysstyring Sammen med den innfelte innsatsen 6550 U-101/6593 U</p>	<p>Ljusstyrning I forbindelse med UP-insats 6550 U-101/6593 U</p>	<p>Valo-ohjaus Rungon 6550 U-101/6593 U kanssa</p>

Montasje	Montering	Asennus
----------	-----------	---------



Innstilling når betjeningsdelen er tatt av er mulig. Det er möjligt att göra inställningar när betjeningsdelen är av. Asetus on mahdollista, kun käyttöosa on poistettu.

Betjening	Manövrering	Käyttö
<ol style="list-style-type: none"> 1 Meny-tast: Skifte til/fra innstillingsmodus 2 Manuell betjening: På / Lyst. Innstillingsmodus: Menypunkt før, endring (økning) av verdier. 3 Bekreftelse av inntasting og skifte til neste inntastingstrinn 4 Manuell betjening: Ned / Mørk. Innstillingsmodus: Menypunkt tilbake, endring (reduksjon) av verdier. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Menytangent: Växla in/ut inställningsläget 2 manuell användning: På / Ljus. Inställningsläge: meny punkt framåt, justera (höj) värden. 3 Bekräfta inmatning och gå vidare till nästa steg 4 manuell användning: Av / mörker. Inställningsläge: meny punkt bakåt, justera (minska) värden. 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Valikonäppäin: Vaihto säätötilaan/säätötilasta 2 Manuaalinen käyttö: Ylös / Kirkas Säätötila: Valikkokohta eteenpäin, arvojen muuttaminen (korottaminen). 3 Syötön vahvistus ja siirtyminen seuraavaan syöttövaiheeseen 4 Manuaalinen käyttö: Alas / Pimeä Säätötila: Valikkokohta takaisin, arvojen muuttaminen (pienentäminen)

Anvisninger	Hänvisningar	Ohjeet
<p>Ved netutfall fortsetter klokken å gå i ca. 14 timer. Deretter må klokkeslettet og datoene stilles inn på nytt. Øvrige data vil fortsatt ligge i minnet.</p> <p>Betjenings-elementet kan tas av den innfelte innsatsen etter ca. 20 minutter og stilles inn atskilt.</p> <p>Til sammen kan 4 koblingstider stilles inn per dag. (Koblingstider pluss ekstra tilkoblingstider)</p> <p>Forhåndsinnstilte blokkoblingstider</p> <ul style="list-style-type: none"> - Man-Fre på: kl. 07:00 - Man-Fre av: kl. 20:00 - Lør-Søn på: kl. 08:00 - Lør-Søn av: kl. 21:00 <p>Omstilling mellom vinter-/sommertid skjer automatisk.</p> <p>Ved bruk med 6593 U kan man på enhver PÅ-koblingstid stille inn en lysstyrke.</p> <p>--- = ingen tid lagret / minneplass ikke i bruk / funksjon ikke aktiv</p> <p>Vist tid / Slett innlegging.</p> <p>Gå gjennom alle tidene til 0:00, --- vises i displayet. Sml. Nullstill</p> <p>Blinkende tall/verdier kan endres.</p> <p>Tidene i menyene Blokk, Astro, Individuell kan kombineres med hverandre.</p>	<p>Vid strömavbrott fungerar klockan yverligger ca. 14 timmar. Efter det måste tid och datum ställas in på nytt. Övriga data behålls i minnet.</p> <p>Manöverdonet kan tas bort från UP-insatsen efter ca. 20 minuter och ställas in för sig.</p> <p>Totalt kan 4 kopplingstider ställas in per dag. (Kopplingstider plus tillsatskopplingstider)</p> <p>Förinställda block-kopplingstider</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mån-fre på: 07:00 - Mån-fre till: 20:00 - Lör-sön på: 08:00 - Lör-sön till: 21:00 <p>Omställning till vinter- och sommertid görs automatiskt.</p> <p>Används 6593 U kan ljusstyrkan ställas in vid varje PÅ-kopplingstid.</p> <p>--- = ingen tid har sparats / ledig minnesplats / funktion inte aktiv</p> <p>Visad tid / radera inmatning.</p> <p>Här visas tiden löpande tills 0:00, --- kan ses på displayen. Jmf. Reset</p> <p>Blinkande tal/värden kan ändras.</p> <p>Tiderna i menyerna block, astro och individuell kan kombineras med varandra.</p>	<p>Sähkökatkoksen yhteydessä kello toimii edelleen n. 14 tuntia. Tämän jälkeen kellonaika ja päivämäärä tulee asettaa uudelleen. Muut tiedot pysyvät tallennettuina.</p> <p>Käyttöelementti voidaan irrottaa rungosta noin 20 minuutin kuluttua ja ohjelmoida erikseen.</p> <p>Päivää kohti voidaan asettaa 4 kytkentäaika. (Kytkenäajat plus lisäkytkentäajat)</p> <p>Esiasetetut ryhmäkytkentäajat</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ma-pe auki: kello 07:00 - Ma-pe kiinni: kello 20:00 - La-su auki: kello 08:00 - La-su kiinni: kello 21:00 <p>Talvi- ja kesäajan välinen vaihto tapahtuu automaattisesti.</p> <p>Käytettäessä 6593 U:ta jokaisen PÄÄLLE-kytkentäajan yhteyteen voidaan säätää kirkkaus.</p> <p>--- = Aikaa ei tallennettu / Muistipaikkaa ei varattu / Toiminto ei aktiivinen</p> <p>Näkyvä aika / Syötön poisto.</p> <p>Tätä varten aika kuluu 0:00 saakka, näytössä näkyy ---. Vrt. Reset</p> <p>Vilkkuvia lukuja/arvoja voidaan muuttaa.</p> <p>Aikoja valikossa Ryhmä, Astro, Yksilöllinen voidaan yhdistellä keskenään.</p>

Displayvisninger	Display	Näytön näytöt	
	<ol style="list-style-type: none"> 1 Dimmer-innsats 2 Driftstyp "Automatikk" 3 Driftstyp "Manuell" 4 Driftstyp "Ferie" 5 Nettutfall 6 Infolinje/dato 7 Relé på / av 8 Persiennestyring OPP/NED 9 Aktuell ukedag 10 Klokkeslett 11 Solbeskyttelse/ Skumringsfunksjon 12 Aktuell erverdi til sensoren/ Lysstyrkeindikering ved dimmerinnsats 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Dimmer 2 Driftstyp "Automatikk" 3 Driftstyp "Manuell" 4 Driftstyp "Ferie" 5 Strömavbrott 6 Inforad/datum 7 Relé på/av 8 Jalosistyrning UPP/NER 9 Aktuell veckodag 10 Klockslog 11 Solskydd/skymningsfunksjon 12 Sensorns aktuelle (verklige) värde/ Ljusstyrkeindikator vid användning av dimmer 	<ol style="list-style-type: none"> 1 Himmennyskäyttö 2 Käyttötapa "Automaatti" 3 Käyttötapa "Käsi" 4 Käyttötapa "Loma" 5 Sähkökatkos 6 Tietorivi/päivämäärä 7 Rele päälle/pois 8 Kaihtimien ohjaus YLÖS/ALAS 9 Ajankohtainen viikonpäivä 10 Kellonaika 11 Aurinkosuoja / himmennystoiminto 12 Sensorin ajankohtainen tosarvo / Kirkkausnäyttö himmennyskäytössä
<p>Hvis teksten til infolinjen er for lang, går den gjennom infolinjen.</p>	<p>Är texten för lång för inforaden, så vandrar den över den.</p>	<p>Jos tietorivin teksti on liian pitkä, se kulkee tietorivin läpi.</p>	

Igangsetting	Idrifttagning	Käyttöönotto
<p>også ny igangsetting etter reset. Ved bruk av ASTRO-funksjonen må på grunn av tidszonene alltid den aktuelle plasseringen (land) til timeren velges.</p> <p>Velg land ved hjelp av pilastene, og bekreft inntastingen med OK.</p>	<p>Även återstart efter reset. Används ASTRO-funktionen måste platsen (landet) alltid ställas in igen, pga tidszonerna.</p> <p>Välj land med piltangenterna och bekräfta inmatningen med OK.</p>	<p>Myös uudelleen käyttöönotto resetoinnin jälkeen.</p> <p>ASTRO-toiminnon käytön yhteydessä on aikavyöhykkeiden vuoksi valittava aina ajastimen oikea sijaintipaikka (maa).</p> <p>Valitse nuolinäppäimillä maa ja vahvista syöttö painamalla OK.</p>
<p>Still inn den aktuelle datoen og klokkeslettet, og bekreft hver inntasting med OK. (ÅR MÅNED DAG TIME MINUUTT)</p>	<p>Ställ in aktuellt datum och klockslog och bekräfta varje inmatning med OK. (ÅR MÅNAD DAG TIMME MINJUT)</p>	<p>Aseta ajankohtainen päivämäärä ja kellonaika ja vahvista jokainen syöttö painamalla OK. (VUOSI KUUKAUSI PÄIVÄ TUNTI MINUUTTI)</p>
<p>Ved feil inntasting skifter man til starten igjen ved å trykke på menyastene.</p>	<p>Tycker du in fel kommer du till början igen genom att trycka på menytangenten.</p>	<p>Kun syötät väärän tiedon, voit palata alkuun painamalla uudelleen valikonäppäintä.</p>
<p>Timeren er nå driftsklar i driftstyp manuell.</p>	<p>Timern är klar för användning i driftstyp Manuell.</p>	<p>Ajastin on nyt käyttövalmis käytettävassa "Käsi-käyttö".</p>

Reset	Nollställning (Reset)	Nollaus (reset)
<p>Tilbakestill timeren Klokkeslett, land og dato blir slettet, koblingstider blir beholdt.</p>	<p>Återställ timern Klockslog, land och datum raderas, kopplingstider behålls.</p>	<p>Ajastimen nollaus Kellonaika, maa ja päivämäärä tyhjennetään, kytkentäajat säilyvät.</p>
<p>Slete kun koblingstider Trykk hele betjeningsflaten lenger enn 10 sek., og bekreft forespørselen. De programmerte koblingstidene slettes og apparatet settes tilbake til fabrikkinnstillinger. Innstillingsmodus I innstillingsmodus / Stille inn koblingstider slettes den aktuelle verdien ved å trykke kort på hele koblingsflaten. --:-- vises i displayet.</p>	<p>Bara radera kopplingstid Tryck på alla manöverytor längre än 10 s. och bekräfta den efterföljande frågan. De programmerade kopplingstiderna raderas och enhetens fabrikkinställningar återställs. Innstillingsmodus I inställningsmodus / ställa in kopplingstider raderas det aktuella värdet genom ett kort tryck på alla ikoner. --:-- visas på displayen.</p>	<p>Vain kytkentäaikojen poistaminen Paina koko käyttökentää yli 10 sekuntia ja vahvista kysely. Ohjelmoidut kytkentäajat poistetaan ja laite palautetaan tehdasasetuksiin. Säätötila Säätötilan kohdassa Kytkentäaikojen asetus voidaan ajankohtainen arvo poistaa painamalla lyhyesti koko kytkinpintaa. --:-- Näytössä näkyy --:--.</p>

Driftstyper	Driftslägen	Käyttötavat
<p>Manuell drift Styring kun for hånd. For betjening sml. bruksanvisning 6411 U/x-10x. Man kan hele tiden skifte til manuell drift og tilbake igjen.</p>	<p>Manuell Enbart manuell styrning. För användning jmf bruksanvisning 6411 U/x-10x. Den kan alltid ställas in på manuell och sedan tillbaka igen.</p>	<p>Käsi-käyttö Ohjaus pelkästään käsin. Katso käyttöä koskevat ohjeet käyttöohjeesta 6411 U/x-10x. Käsi-käyttöön ja sieltä pois voidaan vaihtaa milloin tahansa.</p>
<p>Automatisk drift De innstilte koblingstidene utføres automatisk.</p>	<p>Automatdrift Inställda kopplingstider utförs automatiskt.</p>	<p>Automaattikäyttö Asetetut kytkentäajat suoritetaan automaattisesti.</p>
<p>Feriedrift Styring som i automatisk drift. En slumppgenerator forskyver koblingstidene med inntil 30 minutter.</p>	<p>Semesterprogram Styrning, se Automatdrift. En tillfällighetsgenerator förskjuter kopplingstiderna med upp till 30 minuter.</p>	<p>Lomakäyttö Ohjaus kuten automaattikäytössä. Sattumageneraattori siirtää kuitenkin kytkentäaikoja enintään 30 minuuttia.</p>
<p>Veksling mellom driftstypene skjer ved hjelp av OK-tasten Manuell betjening er alltid mulig.</p>	<p>Omkoppling mellan två driftstyper görs med OK-tangenten. Det är alltid möjligt att gå över till manuell användning.</p>	<p>Vaihto käyttötapojen välillä tapahtuu OK-näppäimellä. Manuaalinen käyttö on aina mahdollista.</p>

